Desde 100 pesos puede Vd. adquirir en nuestra casa juegos DORMITORIO con ropero espejo.—Mueblería **La Uruguaya** de GERMANO Y ZABALA

HELVECIA

Por 200 pesos DORMITORIOS tres cuerpos con aplicaciones de bronce, espejos biselados y marmol rosa de verona.—Mueblería **La Uruguaya** de GERMANO y ZABALA

AÑO IX.—NÚM. 683 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 17 de Agosto de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

El Gaitero

El almacén **El Triunfo** de Manuel C. Couto acaba de recibir de Sevilla el aceite extra **"El Gaitero"** que llegará a ésta en la próxima semana. Ya era tiempo que **"El Gaitero"** ocupara su puesto tan deseado en todos los buenos hogares!

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Grave situación

La exportación de trigo

No obstante la amenaza de quedarnos sin trigo, aún se permite la exportación de ese cereal.—El caso es como para poner el grito en el cielo.—El precio del pan está en suba y máxime, con la perspectiva de que en breve se carecerá de trigo para el consumo, es verdaderamente para alarmarse.

Tenemos un gobierno que no se preocupa, por lo que se advierte, de la suerte de la población.

Es de interés conocer la información enviada sobre este particular, por la Oficina de Estadística Agrícola al Ministerio de Industrias.

Dice así ella:

De conformidad con lo dispuesto por [illegible] de Enero de 1920, acerca de la libre exportación de trigo y sus derivados y desde el 11 al 17 de Julio ppdo. han sido exportadas las siguientes cantidades de cereales:

Trigo, 19.562.723 kilogramos; harina 11.411.20 idem, afrecho, 552.255 idem; afrechillo 1.328.470 idem.

—

Lo que antecede es una prueba elocuente para cerciorarse que a los encargados de la cosa pública, se les importa un comino del hambre del pueblo.—Pero, esto no debe ser así.—Hay que hacerles entender, que sus gobernados no pueden vivir soportando disposiciones, que conspiran contra su tranquilidad y bienestar.—El pan es un artículo alimenticio indispensable. — Entonces, cómo es dable que no se trate de abaratarlo, en vez de dar lugar a que suba mayormente de precio?—¿Es posible que el pueblo se cruce de brazos ante audacia tanta? ¿Dónde está la soberanía popular?

Si el pueblo asumiera actitudes enérgicas, otro gallo cantaría, vale decir, que nuestros señores gobernantes se preocuparían porque aquél no padeciera!—Y hasta tanto, esto no ocurra, las cosas irán de mal en peor.—Pero, como no hay mal que dure cien años, todo tendrá su termino. Sin embargo, por ahora habrá que pasar por las horcas caudinas. La resignación no cabe en el caso ocurrente.—Es menester reaccionar.—Hágase sentir toda la razón que las circunstancias implica, a fin de remediar el grave mal, que pesa sobre la clase pobre, que representa mayoría en el país y por lo tanto se hace deblemente necesario, una intervención decidida del gobierno en su auxilio. Sería humano.

DE LA GRAN BRETAÑA

Dificultades para el transporte de carnes

El suplemento comercial de «The Times» suministra la siguiente información, que transcribimos, por reputar muy interesante su conocimiento para nuestros productores:

«A la escasez de carbón, obedece principalmente el que algunos vapores de la Compañía Nelson se hallen desde hace algún tiempo anclados en los puertos del Reino Unido.

«Esta Compañía dedica gran parte de su tonelaje al transporte de carne congelada de Sud América a Europa. Los enormes stoks de esta carne acumulados en Inglaterra han obligado a restringir las importaciones con[illegible]ra las empresas de transportes... La situación desfavorable de este comercio se atribuye a la escasez de suministro durante la guerra: el público, obligado a comer menos carne se ha acostumbrado a prescindir de este alimento y no lo compra en las mismas proporciones que antes».

Del Dr. M. F. Langón

Para HELVECIA y sus lectores.

(Cantinuación)

Arboles que dan leche

Hay un árbol llamado «*sandí*» *(hura crepitans)*, de fruta explosiva, que es curioso porque segrega una savia lechosa que tiene un gusto dulce y se deja beber como si fuera leche. En cuanto a sus cualidades nutritivas, si fuéramos a creer en lo que nos dicen Humbolt y Jussien, serían tan buenas que los indígenas de Vengulla aumentarían de peso bebiendo esa secreción láctea de orígen vegetal.

Son varias las especies vegetales que dan leche, como el «sandí»; pero el verdadero «árbol de la leche» llamado también «árbol de la vaca» o «palo de vaca» se encuentra en abundancia en Puerto Cabello. La leche que sale del tronco de este árbol es agradable y desprende un perfume que la hace más aceptable. Los conocidos exploradores Humbolt y Bompland dicen haber llegado a beber gran cantidad de esa leche vegetal sin haber sentido efecto nocivo en sus organismos. Y hasta llegan a aumentar de peso ciertos indígenas que se alimentan, algunas veces, exclusivamente con ese líquido. Este árbol es una *urticácea*, el «brosimum galactodendrum» que crece en América tropical, sobretodo en Venezuela. Mezclada con café o cacao, esa *leche vegetal* es muy agradable como desayuno; y abandonada a si mismo, esa leche da una especie de queso que contiene este análisis:

manteca	35 %
azúcar	3 »
fosfatos	4 »
agua	48 »
otros principios	10 »

Como se vé su composición es muy semejante a la de la crema:

En nuestro país crecen muchas plantas que dan una especie de leche cuando se quiebran sus tallos o peciolos; las más conocidas son las [illegible] euforbas, la hierba meona, etc... Pero ninguna de éstas leches es comestible, hasta algunas de ellas como la de las euforbas entre otras, quema atrozmente cuando se llega a depositar una gota sobre la lengua.

3 Arboles de la manteca

El «árbol de la manteca» se encuentra en el Senegal, en donde se le conoce por el nombre de «Karité»; sus hojas son alargadas; sus frutos son del del tamaño de una nuez; tienen al rededor del hueso una pulpa sabrosa. Es de esta pulpa que se extrae *la manteca vegetal*, llamada también *manteca de Galám o de Bambucú*.

Las mujeres y los niños recogen las frutas y las echan en fosos en donde estas frutas pierden su pulpa exterior, que se pudre y allí las abandonan durante todo el invierno. Después las colocan en un horno vertical, de barro y un fuego hecho con leña, sostenido debajo del horno, quita a las frutas su humedad. Cuando están secas, se rompen a golpes, se junta la pulpa interna, se la hace tostar, se machaca bien con una piedra hasta forman una pasta homogénea. Se echa esta pasta en una jarra llena de agua y se agita intensamente; la manteca sube entonces a la superficie del agua. Se extrae y se bate nuevamente para que se apriete y que la pasta salga más compacta; finalmente, se decanta el agua y se conserva *la manteca vegetal* envolviéndole en hojas de plantas.

Esta manteca (de uso constante entre las poblaciones de los *Bambaràs* y de los *Malinkés*, de las regiones Nigerranas), sirve para la cocina, para la alimentación de las lámparas graseras de esas tribus, para confeccionar jabones, para lustrar el cabello de las mujeres, para curar heridas, etc...

El ilustre general Gallieni, que dió estos detalles cuando era comandante en el Senegal, decía que esa manteca podría ser empleada en gran escala en Europa.

No es el «Karité» el único árbol que da manteca. El árbol de Arnaud, árbol de Annam se extrae una manteca en Cochinchina y Cambodge que es conocida por «cera de Cay Cay». Allí la comen con sal y pimienta y también hacen velas que arden con luz brillante y sin olor desagradable.

En fin, entre otras mantecas vegetales citaré: la *manteca de Ronga* (árbol de Africa tropical) y la *manteca de Carioca* (de América).

Mauricio F Langón

SECCIÓN POÉTICA

Leyendo "Las Voces" de Amado Nervo

(A doña Francisca Araújo de Pérez, en su album mortuorio,—Julio 13 de 1921.

Abuela:
De allá, desde el Empírico, donde tú estás, ¿me escuchas?...
¿Sabes de mis afanes? ¿adivinas mis luchas?...

Tú has llegado a la cúspide de la Inmortalidad!...
¿Eres una utopia, o eres una Deidad?...

Por alcanzarlo sufro, por comprenderlo muero!...
¡Abismo de mis Penas!... ¿Estás en el venero,

Al pié de la Montaña donde nace la Vida?...
¿Eres arpa que canta, o eres cuerda dormida?...

¿Te elevas en las nubes blancas, de la alborada,
O te hundes en la sombra de la noche enlutada?...

Misterio!... ¿Qué sabemos del «más allá» ignorado?...
¿Es verdad, o es hipótesis, todo lo que he soñado?...

Quizá tú te florezcas bajo el brillo del Sol...
¿La yedra tiene el alma ceñida de arrebol?...

Talvéz el alma tuya se hará savia, en la yedra...
¡Todos los genios tienen eternidad de Piedra!...

¡Si la yedra se enlaza al milenario muro,
Ya tienes monumento!.. ¡No temas al Futuro!...

Abuela!...
¡Deja que el Tiempo huya! En cada nuevo día,
Pan en su flauta de oro, te dará su armonía!...

¡Tú serás una rosa de las rosas del Huerto!...
O serás una estrella, en un gran cielo abierto!...

O serás un arcángel, en la risa del niño!...
—Pues tienes el espíritu hecho también de armiño...

Pero serás Eternal!... Porque eterna es la Vida!...
Porque eterna es su esencia hondamente sentida!...

¡Salve, Panida! Salve!... Tu tránsito está hecho!...
Tu sueño, ¡qué profundo!... ¡Qué tranquilo tu pecho!...
¡Salve, Panida! Salve!...

MARCELINO C. PÉREZ.

ZANGANOS

—

Un juzgado de campaña.

—El Juez.—Un señor.

El Juez dirigiéndose al señor: ¿Profesión?

—El señor.—Marido de Maestra.

El Juez, sorprendido, ¿Cómo?

El señor -- Marido de Maestra.

El Juez, haciéndose el ingénuo ah si, comprendo.—Ud. es el marido de la señora Maestra, pero ¿de que trabaja? ¿De que se ocupa?

Nada contestó aquél cínico vvidor del trabajo de su esposa.

—Bien comprendió el juez que aquel hombre había hecho sus estudios en la Universidad Haraganería y que había tenido únicos profesores a la popular Desvergüenza y al no menos conocido don Cinismo, y recalcando las sílabas. Volvió a pregntar ¿Profesión...?

Rentista, contestó aquel.

El Juez lo miró con asco y anotó: No tiene.

II

Cundo el señor Juez me contó el caso, tristemente pens: Son por desgracias muchs las Maestras que tienen pr zánganos a hermanos robusos, a padres holgazanes maridos calculadores.

III

Si las jóvenes Maestras me oeran, posiblemente les dirí estudiad bien a vuestros novios, y si veis que llegan asta vosotras para ser lueg los cínicos Maridos de Maeras, cerradles para siemre los caminos que conocen al castillo donde mora vuestro cariño.

Nos dejeis engañar por vilemercaderes de un cariño utemático.

Dejad a los audaces a merced de sus cálculos interesados.

Buscad un confidente, un amigo, un guía, jamás un Explotador, un Marido de Maestra.

[illegible]

PEREZ Y SOSA

¡Atención agricultores y capitalistas!

gran remate de campo

DE LABRANZA

Ubicado a 2 kmtros. de la estación Santa Catalina, Dpto. Soriano

Liquidación de las 9 últimas fracciones que comprenden un area total de 856 hectareas, que serán vendidas de a una fracción dando opción, para que el comprador compre las que desee.

Con grandes facilidades de pago

A 30 AÑOS DE PLAZO UNA PARTE

El 28 de Agosto de 1921 a las 2 de la tarde, en las puertas de nuestro escritorio de San José, calle 18 de Julio N.º 596.

Tierras de primer orden y una ubicación estupenda para cabaña, granja o quesería.

Bases reales y difinitivas $ 100, 105, 110, 115 la Hectárea, cuyo detalle se puede ver por el plano general.

Las 8 fracciones de este campo vendidas en el remate anterior dieron un promedio de $ 160.35 la héctarea.

Este campo tiene contrato de arrendamiento que vence el 31 de Diciembre del corriente año, estando ya firmado el desalojo por los ocupantes.

CONDICIONES DE PAGO:—Cada una de estas fracciones reconocen una deuda a favor del Banco Hipotecario, cuya deuda el comprador dispondrá de 30 años para el pago, abonando solamente el 8 % por concepto de amortización e intereses, pudiendo cancelar dicha deuda o parte de la misma en cualquier momento que sea de su conveniencia. La diferencia entre el precio de compra y la deuda de cada fracción será abonada en efectivo en el momento de escriturar que será antes del 30 de Setiembre del corriente año.

DEUDA DE CADA FRACCION:—Fracción N.º 8 $ 7.100 N.º 9 $ 8.900. N.º 10 $ 6.200. N.º 11 $ 9.400. N.º 12 $ 8.850. N.º 13 $ 7.100. N.º 14 $ 5.600 N.º 15 $ 5.700 N.º 16 $ 5.200.

Los gastos de escrituración, certificados y el 1 1/2 % será de cargo del comprador, quién entregará el 10 % en garantía de su oferta al serle aceptada.

Por planos e informes ocurrir en Montevideo a Don Héctor R. Etcheverry, calle Zabala N.º 1441 o a nuestro escritorio en San José calle 18 de Julio N.º 586.

Para labranza, arriendo

A uno, o a varios doscientas setenta y siete (277) unidades; campo flor, virgen, tierras negras, sin camino y todo alambrado; Se puede poblar, o ir labrando de inmediato; Aguadas muy buenas y permanentes; No lejos «Estación Arroyo Grande»; Camino de cuchilla. Está situado en «Puntas del Rosario» (Colonia) y linda conocida estancia de doña María E. de Yrouleguy; Verlo y por llave, Naurelino Núñez en el mismo campo; Dirijirse **José Pérez Mallada,** Minas o **Juan Pedro Rodriguez,** San José.

Algo sin precedentes

—

QUE SE SEPA

—

Para conocimiento de todo el pueblo, para que se ilustre debidamente en la forma en que se ayuda el desarrollo cultural y físico en la localidad, publicamos el siguiente estado de cuenta del resultado financiero de la velada realizada el 23 de Julio en los salones del Centro Helvético por el Centro Obrero a beneficio de este centro y del C. Nacional de F.

INGRESOS:

Por concepto de entradas a la funcion recolectado	$	121.95

EGRESOS:

«Helvecia» impresos	$	1.50
«C. Suiza» impresos	»	4.20
Abadí, alquiler de pelucas	»	7.50
Lujambio, alumbrado	»	1.50
V. Alvarez por pintar	»	2.00
Soulier gasto día sábado y domingo	»	5 15
Gastos generales habidos durante ensayos	»	6.58
Cantinas escolares	»	9.50
Permiso	»	1.00
Nemer alquiler salón	»	20.00
Centro Helvético	»	12.20
Totai	$	71.13
Para igualar	$	50.82
Total	$	121.95

Saldo sobrante $ 50.82.

Después de todo esto queda a Nacional $ 30.50 y para el Centro Obrero $ 20.32. Estupendo sencillamente. Después de una entrada de $ 121.95 se le arrebata a esas instituciones dignas de mejor apoyo casi las 3/5 partes de las entradas. Quedando por lo tanto reducido a la nada el esfuerzo realizado por esa entusiasta muchachada en pro de las entidades de [illegible] 20.00. El Centro Helvético para no ser menos, que se saca el 10 % de las entradas brutas, con $ 12.20 y cantinas escolares con $ 9.50, total una bicoca $ 41.70!

Y después, los que le sacan el jugo al esfuerzo de esa modesta pero noble y entustasta muchachada, claman y se muestran sumamente extrañados por no tener esas agrupaciones un local medianamente presentable con cuadros dramáticos o una biblioteca, etc. Esa es la verdad de las cosas. ¡Adelante!

Canta Claro

Un atentado en Mèjico

—

Comunican de Méjico que el general Alessio Robles, hermano del Ministro de Méjico en España y director del diario «El Demócrata» fué muerto por cinco individuos que lo atacaron en momentos en que paseaba en automóvil por una de las principales calles del distrito aristocrático de esta ciudad.

Se dice que la causa de este crimen han sido unas declaraciones que publicó el general Robles criticando al general Treviño, quien fué atacado con encarnizamiento por el diario «El Universal».

La Plaza de Deportes

—

Comentarios

La futura plaza de deportes, preocupa actualmente muchísimo, a los pobladores de nuestra progresista zona.

Si bien es cierto, aún no ha pasado a mayor que un proyecto muy bien encaminado por la comisión vecinal, y ya hay algunos que, ilusoriamente, y se encuentra en acción de ejercicio, poniendo a prueba los aparatos. Pero, al fin y al cabo, esto no sería nada, por que confiamos que tarde o temprano,

este proyecto se convertirá en hermosa realidad y verán estos ilusos, sus sueños realizados. Lo más interesante, es lo referente a donde debe quedar instalada la plaza.

Los interesados se dividen en bando. Unos *tiran* para un lado y otros para otro. Alguien expone las condiciones favorables para que se instale aquí; otro le rebate y argumenta que se debe implantar allá, y así sucesivamente, los comentarios están en su apogeo, y aún la comisión pro plaza, no ha podido expedirse al respecto y quién sabe hasta cuando no lo hará.

Sigan los comentarios.

EL BENEFICIO DEL SABADO

Programa que regirá

Como dimos cuenta en nuestra edición última el sábado próximo se realizará una función cinematográfica a beneficio del Centro Helvético, en el local del Cine.

Para este espectáculo, se ha confeccionado el siguiente interesante programa:

1.° La hermosa película en un acto, de actualidad «Pathé Journal N.° 708». 2.° Estreno del soberbio drama Pathé New York Programa Rex. Desempeñado por la delicada actriz Dolores Casinelli. Film americano en diez grandes actos, cuyo título es «La telaraña del engaño». 3.° terminará la función con la bonita danza en dos actos «Superstición andaluza».

EL TESTAMENTO DE CARUSO

Informan de Nápoles que el testamento de Caruso fué esposa de la abierto en presencia de la hija y del herma fecha de 1919, y es el último testamento que hizo este tenor.

En él no se hace mención a su esposa.

Los albaceas están haciendo el inventario de los bienes, entre los que se cuentan enormes derechos sobre discos de gramófonos, cosa que preocupa a los abogados.

Expresiva distinción

En mérito de los servicios prestados por el doctor Juan Andrés Ramirez, director de «El Diario del Plata» a la causa de los aliados durante la pasada guerra, el gobierno de la República de Francia, le ha concedido las insignias de la Legión de Honor.

Diga, maestro

Che colega, ya que se metió de maestro días pasados quiere permitirse explicarnos este parrafito que apareció hace días en el periódico «que tan acertadamente dirige», referente a una próxima velada del «Coro Helvetia»:

«La función tendrá lugar de tarde y noche del día en que se efectúe, a fin de que las personas que no pueden salir de sus casas por diversas circunstancias, puedan disfrutar de ese espectáculo».

Le hacemos esta solicitud, querido maestro—del robo—por que apesar de haber lo escrito usted no lo hemos podido comprender. De él se desprende que el «Coro Helvetia» dará este concierto a domicilio a fin de que «las personas que no puedan salir de sus casas por diversas circunstancias, puedan disfrutar de es espectáculo». A nosotros nos cuesta creer ésto.

Esperamos, profesor, que se servirá poner en claro esta noticia en el número próximo y no nos dejará como cuando dijo que no «buscaba el *áncora* de la *encumbración* personal en el hiperbolismo paradójico de la fantasía popular». ¡Pobre hombre!

Perdone la molestia maestro y gracias anticipadas

Los despachos de bebidas

Rebaja en las patentes

El Concejo N. de Administración ha presentado al Parlamento un proyecto, por el cual se rebajan a $ 50 las patentes de Giro de los despachos de bebidas que pagan actualmente 120 pesos.

La Comisión de Hacienda de la Cámara de Diputados, al informar el proyecto, aconseja que en lugar de 50 pesos se fije en 80 pesos el monto de las patentes.

Comedores compuesto de aparadores, trinchante, colisa y silla.—Mueblería **La Uruguaya** de Germano y Zabala.

Publicación a pedido

Nueva Palmira, Agosto 10 de 1921.—Señor Director de HELVECIA, don Francisco Chabalgoity.—Nueva Helvecia.—Señor Director:

Por el buen nombre de la repartición Policial de nuestro Departamental y para que sus habitantes sepan que las «terribles» acusaciones aparecidas en el periódico «Vida Palmirense», en su número 11 de fecha 23 de Julio ppdo., carecen por completo de fundamento, acompaño a Vd. un acta suscripta por el señor P. Clodomiro Bachini ex director de dicho periódico, en la que se deja sentado claramente la falta de fundamento del artículo por el que se hería la delicadeza del señor Jefe de Policía del Departamento don Luis Kuster y del suscripto que lo lumnas de HELVECIA de dicha acta lo saluda respectuosamente.

Carlos F. Vlahussich.

ACTA

«En Nueva Palmira y a los siete días del mes de agosto del año mil novecientos veintiuno, concurrió ante mí, comisario de esta villa, don Pedro Clodomiro Bachini, ex director del periódico local «Vida Palmirense» y en presencia de los señores don Francisco Rotondo y don Adolfo Cayrolle, lo interrogué con respecto a un telegrama que recibí del señor jefe de policía del departamento don Luis Kuster, en el cual se me pedía me entrevistara con el autor de un artículo que sobre juegos prohibidos se había editado en el número 11 del 23 de julio ppdo.. En presencia de los señores antes nombrados, pregunté a Bachini si él era el autor de aquél artículo, a lo que contestó que sí y en la forma que paso a expresar: Que efectivamente él es el autor del artículo fecha 23 de julio ppdo., donde dice que en ésta se juega con el permiso del señor jefe de policía; pero si bien es cierto que así lo manifestó, hoy ve que está en un gran error, y no puede por ningún concepto acusar al señor Kuster ni al suscripto de haber permitido jugar a juegos prohibidos, y pide por tal causa se digne el señor jefe de policía del departamento no tomar en cuenta lo dicho en el artículo de la referencia, pues tiene formado el mejor concepto de aquél y del comisario local. Y para constancia firmamos la presente.—P. Clodomiro Bachini. Carlos F. Vlahussich. Testigo: Francisco Rotondo.— Testigo A. Cayrolle.»

Remate de campos

Por Pérez y Sosa

El día 28 del corriente en las puertas de su escritorio de la ciudad de San José, los martilleros Pérez y Sosa, rematarán 9 fracciones de campo ubicado a 2 kilómetros de la estación Santa Catalina Dpto. de Soriano.

Las fracciones son de 70 a 116 hectáreas, formando un área total de 856 hectáreas, cuya calidad de tierras son inmejorables, además se darán grandes facilidades de pago.

Este es un remate que debe interesar a los agricultores y capitalistas, pues se dará opción para que el comprador adquiera las fracciones que desee ya sea una o el total del campo.

Los interesados en más datos pueden ver el aviso que se inserta en otro lugar de este diario o pedir informes al escritorio de los martilleros en San José, calle 18 de Julio N.° 586.

Los arrendamientos rurales

Debe haber sido presentada al Cuerpo Legislativo una solicitud de la Liga de Productores Rurales, pidiendo la sanción de una ley que contemple la situación aflígente de los arrendatarios rurales.

La petición lleva como mil firmas procedentes de los 19 departamentos de la República.

A los interesados

La comisión que tiene a su cargo la rifa del almohadón y secante que se exhiben en la vidriera del señor Sinischalchi avisa a los poseedores de números, que estos objetos se sortearán el jueves 18 a las 14 en el salón del Centro Helvético.

La Comisión

Escritorios americanos, sillones giratorios, etc.—Mueblería **La Uruguaya** de Germano y Zabala.

Los primeros mil millones

Ya están destinados

París.—La Comisión Inter Aliada de Finanzas ha decidido que los primeros mil millones de marcos que entregue Alemania sean empleados en el pago de los gastos ocasionados por el ejército británico de ocupación y en la indemnización a Bélgica, por tener esta nación la prioridad á este respecto.

También se acordó que el valor de las minas de la cuenca del Sarre sea reconocido como efectivo entregado a Francia en una fecha anterior al 1.° de Mayo último.

El campeón Hereford de Inglaterra

«Londres 15.—Hoy ha sido embarcado para Montevideo, en el vapor «Hilarius» el célebre toro «Mansel Fandyman», campeón de la Royal Exposición celebrada este año.

El campeón que viene en camino de Montevideo, no puede cotizarse, en un precio menor de 15.000 libras esterlinas »

BIOGRAFO

En la función cinematográfica, realizada el domingo en el Cine Helvético la sala se encontraba repleta de concurrencia. Entre las familias que recordamos haber visto se encuentran las de Simón, Calvi, Werner, Gaborit, Amann, Onsri, Aguerre, Stutz, Eugster, Filomen, Häberli, Haller, Lopratti, Cioli, Nocetti, Chopper, Mallarini, Nemer, Carbajal, Gubler, Collazo, Mendez, Damburiano, Sánchez, Mendaña, Gil Sánchez, Andreoli, Gardiol, Robert, Mr-

Amaro Delbene

el mejor de los aperitivos. Pídanlo al depositario en ésta que lo expende por mayor y menor, llevándolo a domicilio, a precio módico.

CONRADO GUBLER.

Colonia Suiza.

tellettí, Carbajal Sanchez, Bertotto, Provens, Heguy, Urrutia, Alesandro, Señorans, Beda, González.

Para mañana

Para la función a realizarse mañana ha quedado concertado el siguiente programa: «Revista Pathe N.° 22», actualidad, un acto. «Caballero con caballo» intenso drama en 6 actos, de la vida del turf, desempeñado por el gran actor Tom Carrigan. «Una doble vida», notable drama en dos actos.

Menos mal

Comunicaciones que han recibido de España, algunas casas importadoras de Montevideo, enteran de que se acaba de experimentar una fuerte baja en los precios que hasta ahora regían para la venta de aceite.

Este favorable descenso, es de un quince a un veinte %.

Es de esperar que no se demore mucho tiempo en que hasta nosotros llegue la repercución de esta baja de precio, máxime si se tiene en cuenta que el almacén «El Triunfo» ha recibido un cargamento de dicho país.

Menos mal.

10 pesos diarios

Con este título escribe «La Democracia» de Montevideo lo que sigue:

«No es el caso averiguar quienes votaron pensiones graciables por valor de trescientos pesos mensuales.

Nosotros señalamos el he- suma de diez pesos diarios, arrancados al erario público a título de gracia especial.

Hay un presupuesto de

PERMANENTE

El país debe conocer en que proporciones alarmantes aumenta el Presupuesto General de Gastos, atendido con los impuestos y contribuciones arrancados a su trabajo y a su bienestar. El cuadro demostrativo que publicamos enseguida, le enterará de las administraciones que más se han destacado en la política de los aumentos excesivos, a costa de los mayores gravámenes, llegados hoy a límites intolerables.

Y dejaremos de publicarlo, cuando notemos una reacción en el gobierno, en el sentido de una justa economía en los gastos, para que pueda obtenerse, por consecuencia, una rebaja en las cargas que soporta la población.

PRESUPUESTO GENERAL DE GASTOS

AÑOS	PRESIDENCIA	MONTO	OBSERVACIONES
1901	Cuestas	$ 16.123.921.39	
1902	Cuestas	» »	
1903	Batlle	» »	
1904	Batlle	» »	
1905	Batlle	» »	
1906	Batlle	$ 19.179.936.58	
1907	Williman	» »	
1908	Williman	» »	
1909	Williman	» »	
1910	Williman	» »	
1911	Batlle	» »	
1912	Batlle	$ 35.133.812.29	
1913	Batlle	» »	
1914	Batlle	» »	
1915	Viera	» »	
1916	Viera	$ 29.521.666.62	Esta rebaja es aparente. —En este año se desglosaron algunos presupuestos de entes autónomos.
1917	Viera	» »	
1918	Viera	» »	
1919	Concejo	»	
1920	Concejo	$ 38.793.406.19	No se tomaron en cuenta las economías propuestas por nacionalistas.
1921	Concejo	$ 43.253.496.17	Actualmente a estudio, y que combatirá el Partido Nacional.

presidencia me interroga en los términos siguientes:

«Considera usted oportuno en la hora actual, el reconocimiento de los derechos civiles y políticos de la mujer?»

Contesto: En cuanto a sus derechos civiles creo que demandan rotunda ampliación. Soltera, la mujer merece más eficiente defensa legal; casada, debe poseer el manejo propio de sus bienes, concluyéndose de una vez con el régimen injusto, y para ella humillante, de las venias.

Corresponde además, abrir a su actividad inteligente todos los campos del esfuerzo, igualadas, o mejor dicho, creándole situación preferida dada su debilidad. Para los magistrados americanos, la palabra de una mujer vale siempre más que la del hombre.

En cuanto al otorgamiento de derechos cívicos a la mujer, lo encuentro procedente en el seno de las verdaderas democracias, donde la liber quirido: sancionada por las costumbres, por la ley y por la probidad de los gobiernos.

CIENTO ONCE MIL NIÑOS

A esa suma asciende el número de niños que en estos momentos asisten a las escuelas del Estado. Ese es el dato que proporciona el presidente del Concejo de Enseñanza, doctor Aguirre González.

FOOTBALL

Artesano y Peñarol

Como estaba anunciado se realizó el domingo un partido entre los equipos que nombramos en el epígrafe, bajo las órdenes del referee F. Alvarez.

La lucha fué extremadamente reñida haciéndose gala de un entusiasmo excesivo.

La victoria correspondió a los rojos que se adjudicaron cuatro tantos mientras que sus adversarios solo marcaron tres.

Un comentario

Tiene que llamar por cierto mucho la atención de los lectores de esta sección, el título con que encabezamos estas líneas, ya que nunca, por la ti... del espacio, podemos extendernos demasiado en las crónicas del balompié. Pero, el comentario que tejeremos es breve y conciso, y en él irá esbozada la impresión que nos

Cine HELVETICO

JUEVES 18 DE AGOSTO

Estreno producción Inglesa

Caballero con caballo

6 actos 40 partes

Colosal drama de la vida del turf por

TOM CARRIGAN

55.000 pesos, con cargo a rentas generales, destinado a atender esas pensiones.

No nos interesa individualizar a los legisladores que prestaron su voto a semejante enormidad.

Nos basta saber que desde hace muchos años el Partido Nacional está en minoría en el gobierno de la República. Nos basta saber que ninguna de esas pensiones ha podido sancionarse sin el concurso decisivo del «régimen».

Entre tanto, tome nota el país: hay gente que para vivir no tiene que realizar otro sacrificio que el de llegar, doce veces al año, a la Caja Nacional, a fin de embolsar 3.600 pesos.

300 pesos por mes.

10 pesos por día.

Y por gracia especial!

EL SUFRAGIO FEMENINO

Una interesante respuesta

Interrogado el doctor Luis A. de Herrera por la Alianza U. para el Sufragio Femenino, acerca de los derechos políticos de la mujer, ha respondido en la siguiente forma:

Señorita Paulina Luisi, presidenta de la Alianza U. para el Sufragio Femenino: La intitución de su distinguida

Desgraciadamente y a pesar de palabras ruidosas, todavía en nuestro país la soberanía del pueblo sufre desmedros considerables, que descienden del poder en forma de fraudes, cien veces en vano denunciados por la opinión. No siendo, pues, entre nosotros realidad esplendente el sufragio de los ciudadanos, mal podemos pensar en el sufragio de los ciudadanos, por gentiles que ellas sean: ¡asegúrese, aquel y después hablaremos de esto! Muy atento y seguro servidor

Luis Alberto de Herrera

Juegos de sala, de vestíbulo y de patio.—Mueblería **La Uruguaya** de Germano y Zabala.

El ahorro postal

11.321 ahorristas

A esta cifra llegan los depositantes de la Caja de Ahorro Postal.

La suma total de los depositantes es la siguiente:

Orientales, 10.693; argentinos, 254; españoles, 135; italianos, 87; brasileros 52; chilenos, 4; rusos, 20; franceses, 19; turcos, 22; ingleses, 6; griegos, 1; (Asociaciones 6); alemanes 8; suizos 3; polacos, 1; mejicanos, 1; austriacos, 3; paraguayos, 2; portugueses, 2; bolivianos 1; norteamericanos, 1.

causó el encuentro del domingo, que lo habiamos baticinado muy interesante. Hela aquí:

Nos hemos equivocado. El partido jugado el domingo, es de los que más mala impresión pueden dejar en esos centenares de amantes al buen deporte que circunsdan los fields. El juego desarrollado fué excesivamente brusco. Parecía pronuncieda la imperativa frace de «mate y quiebre». El cuerpo a cuerpo era la esencial característica, pechadas, golpes, puntapiés y todo lo de antipático que se pueda pedir, en una justa donde se debe imponer la destreza y nobleza de los contrincantes.

Allí no hubo nada de bueno. La ball no se conquistaba con la habilidad que es menester. Se conseguía con la fuerza con el cuerpo más robusto, que pudiera vencer al débil. Allí no se miraba donde iban a parar los shots que se hacían, solo se buscaba darlos.

Así, pués, que quienes nos trasladamos al field de Artesano a ver futball, vímos una de aquellas escenas indignas de presenciarse.

Hacemos estos comentarios muy contra nuestro agrado, pero es en cumplimiento de un deber, para ver si no se vuelven a repetir lances de esta naturaleza.

De tercera

Dos partidos se jugaron el domingo por este campeonato.

En el field de Nacional se midieron el club locatorio y Peñarol, ganando el primero por tres goals a dos.

En el ground de Chery se midió éste cuadro con Artesa-

Zapatería Moderna de Rosario Sacco

Casa fundada en el año 19 6

Al lado de la Casa Greising—NUEVA HELVECIA

Premiada con el PRIMER PREMIO en la Exposición Industrial celebrada en Nueva Helvecia en 1918

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior Surtido permanente en calzado de todas medidas y gustos.—Se hacen composturas de todas clases. GRAN REBAJA DE PRECIOS.—Los que quieran comprar barato tienen que aprovechar esta ocasión con prontitud.—Hay una gran cantidad de zapatos blancos para vender a todos precios 1.50, 1.60, 1.70.—Hay un gran surtido de calzado moderno para el que quiere calzar bien; gran cantidad de botas y zapatos Luis XV; gran cantidad de polainas; un excelente surtido de botines última novedad para hombres; botines caoba, ARTICULOS DE FOOBALL.—La casa se esmera en toda clase de medidas. Se hacen también toda clase de composturas con prontitud y esmero

Se atienden toda clase de pedidos por mayor y menor.

Teléfono Helvético número 29.

Libreta extraviada

Se ha extraviado una libreta del Banco de la República, con el número 19.935. La persona que la hubiera encontrado y quiera devolverla puede hacerlo a esta imprenta.

Se vende un brocal de algibe. Por informes en esta imprenta.

Club Atlético Peñarol

Se invita a los socios de este Club para que asistan a la inauguración de la Biblioteca que se efectuará el sábado 20 del corriente a las 20.30 en el local social.

La Comisión

no, habiendo alcanzado la victoria los *reds* por tres goals contra uno.

Iniciativa plausible

La Comisión Directiva del Club Atlético Peñarol, ha resuelto iniciar gestiones para la constitución de una Liga de Football, que dirija este popular deporte entre nosotros.

A tal efecto ha convocado a su seno una delegación de las instituciones Artesano y Nacional, donde se cambiarán ideas al respecto.

Indudablemente, la idea de los jóvenes dirigentes de la institución aurinegra no puede ser más plausible y tiene que encontrar eco favorable en la comisión de las otras instituciones.

Nota de agradecimiento

La comisión directiva del club Peñarol a pasado nota de agradecimiento al doctor González Aice, por los servicios profesionales dispensado gratuitamente al jugador de este cuadro Pedro Guerra.

No hay caso

Se había anunciado en San José la iniciación del campeonato Marín, para el domingo último.

Pero, hubo caso.

Resulta que como en dicho torneo, piensan participar los equipos de casa, no se podrá jugar hasta tanto éstos no estén afiliados a la Liga Uruguaya.

Este pués, es un motivo más para que la idea surgida del seno de la Directiva de Peñarol, de que damos cuenta en otro suelto, tenga la más favoble acojida.

Vida social

Para el próximo baile

Como lo habíamos anunciado, empezaron el lunes los ensayos en el salón del Centro Helvético, para el gran baile social, que se realizará el próximo 24 en conmemoración de la fundación de esta institución.

Esta noche se ensayará el Pericón Nacional, a estar a lo que nos informaron. Seguramente que este tradicional baile se hará con la concebida relación.

—Se había anunciado como fecha para este baile el 25 del corriente, pero ahora, a solicitud de numerosos socios se ha resuelto realizarlo en la noche del 24.

Viajeros

Retornaron a Montevideo después de pasar varios días en el Hotel Suizo los jóvenes esposos Canesi-García.

—Regresó de la capital el señor José Rama.

—A la misma ciudad fué, donde pasará varios días el joven Mario Berhuet.

—Estuvo en Juan L. Lacace el señor Pedro De María.

—Nos visisitó de Montevideo el joven José Alfonsín.

Gran pichincha

Se vende

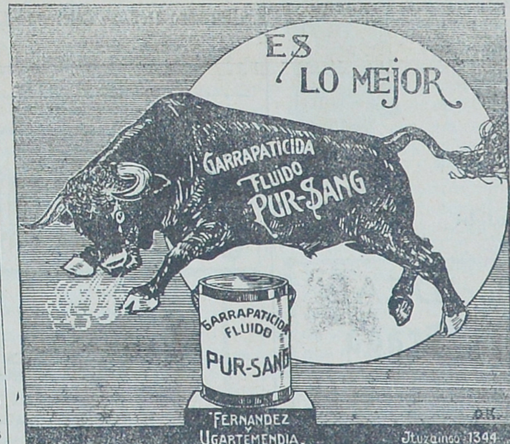
1 molino Aer-motor modelo más grande con depósito de 6000 litros
1 motor New Way de dos cilindros y 12 H.P. sobre carro de acero
1 molino para harina maiz con elevadores completo de correas
1 breack en perfecto estado
1 juego arreos para carro nuevos para tres caballos (algo especial)
1 juego arreos para carruajes completamente nuevo con platinos
1 sierra circular con mesa

Por informes en esta imprenta

VAYAN A
LA CASA BLANCA
y verán las baraturas

Calle 18 de Julio

a 50 metros Café de Meny



AGENTE EN COLONIA SUIZA

Angel V. Gaborit

Carlos A. Jourdan médico-cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

Enfermos

Se acentúa la mejoría de la enfermedad que aqueja al señor Carlos Shaffner.

—Se encuentra enfermo el señor Antenor Laria.

Bautismo

El lunes fué bautizado el niño René Isidro Siniscalchi, siendo padrinos el señor Santiago O goroso y su esposa.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 16 del mes de Agosto del año mil novecientos veintiuno, a las once horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Jacinto Camia**, de veintisiete años de edad, de estado soltero, de profesión carrero, de nacionalidad Oriental, nacido en Rosario, domiciliado en esta Villa, y doña **Elena Esther Burwood**, de veintitres años, de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad Oriental, nacida en Colonia Suiza, domiciliada en esta sección

En te de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas, Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda*, Oficial del Estado Civil.

Sección comercial

Precios a que se compran en nuestros comercios los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.00 a 0.45 fresco según clase y 0.48 a 0.00 seco.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 1.40

Manteca.—Se cotiza de 0.90

Gallinas de 0.00 a 1.10

Pollos 0.00 a 0.60

Huevos 26

Cera.—0.65

Miel.—el kilo 0.80

Zapatero Oficial se necesita para trabajar por mes o por pieza de todo trabajo. Calle General Flores 240 frente al Hotel Esperanza Colonia

Campo

Se venden tres fracciones de campo, con facilidad de pago.

Primera 86 hectáreas especial para agricultura y ganadería. Tiene monte de eucaliptus y un extenso monte de mimbre ya explotable. Aguada permanente. Dista de Nueva Helvecia 15 kilómetros y 3 de Estación Cufré. Disponible para Enero de 1922.

Segunda En el departamento de San José, compuesta de una superficie de 73 hectáreas especial para agricultura y ganadería. Tiene pozo con molino, tanque y bebederos; a siete kilómetros de Estación Cufré.

Tercero Un área compuesta de 66 hectáreas en Costa Rosario especial para ganadería. Aguadas en el Arroyo Rosario y una cañada permanente, monte natural. Dista de Nueva Helvecia 25 kilómetros y 18 de Estación Cufré. Disponible en caso de venta.

Las tres fracciones completamente cercadas. El área y distancia de estos campos se menciona más o menos. Tratar con SECUNDINO VIERA.—Estación Cufré.

La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

peso 1.65 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita **para trabajar bien**)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cía.

MARMARAJA 2271. MONTEVIDEO.

Concejo Auxiliar de Administración
DE NUEVA HELVECIA

ORDENANZA

El Concejo Auxiliar de Nueva Helvecia en sesión efectuada el día 17 del corriente, y en uso de las facultades que le confiere la Ley de Gobierno de Autonomía local

DISPONE

Artículo 1.º Hacer extensiva la ordenanza publicada en los periódicos de la localidad con fecha 9 del mes de Marzo del año actual, imponiéndose en caracter de obligatorio la construcción y reconstrucción de cercos, veredas, y cunetas que corresponden a los frentes de las Calles siguientes.

(a), Calle Avenida del Puerto desde la Calle Norte hasta la Calle 25 de Agosto.

(b). Calle Luzerna desde Guillermo Tell hasta el camino Nacional.

(c). Calle Colonia desde Guillermo Tell, hasta la Calle Artigas.

(d). Calle 18 de Julio desde Guillermo Tell hasta la Calle Artigas.

(e). Calle Artigas desde 18 de Julio hasta la Calle Luzerna.

Art.º 2.º Los cercos en la Calle Luzerna hasta el Camino Nacional, deberán ser construidos sobre pared cimentada, a un metro de altura, revocada y verja de fierro.

Art.º 3.º Autorízase a los propietarios que se hallân obligados a la construcción de corralones: para obtar el sistema que se establece con los comprendidos en la Calle Luzerna.

Art.º 4.º Las omisiones quedan sujetas a las represiones de la ordenanza vigente.

Art.º 5.º Vencido el plazo de seis meses a contar desde la fecha que se acuerda para el fiel cumplimiento de ésta ordenanza, el Concejo Auxiliar procederá contra los omisos mandando construir los cercos veredas y cunetas por cuenta de los respectivos propietarios.

Junio 23 de 1921.

Andrés Prieto. Presidente.

Agustín Mallarini. Secretario.

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador.—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Vicente Alvarez — Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Fernando J. Carballo

AGOSTO 20 SABADO

44 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

El "Café Sport"

recientemente inaugurado participa a su distinguida clientela y a el público en general, que acaba de instalar en su establecimiento una máquina ESPRÉS para Café y Thé a la minuta, la cual ha sido adoptada en todos los mejores cafés del mundo. Así toda persona de buen gusto no debe faltar al CAFÉ SPORT de

DANIEL SOULIER

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

-- DE --

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. Rosario Oriental.

'La Moderna'

Fábrica de Baldosas, Mosaicos, Bobedilla, y Cordón

SUCURSAL DE SAN JOSÉ

Camaisón, Minetti y Cía.

Primer premio en la Exposición Nacional de San José en Mayo 4, 5 y 6 de 1919

Especialidad en mosaicos de todas clases y estilos modernos.—Calle Artigas, frente a la carpintería Navilat

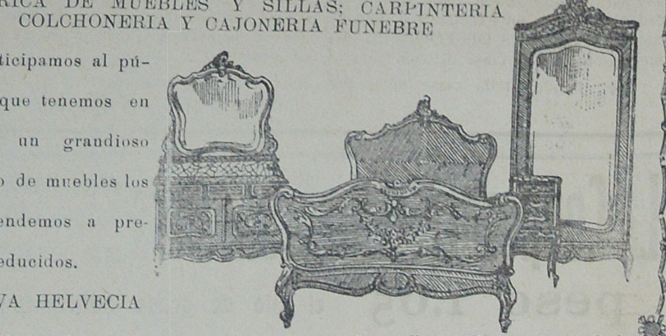
Teléf. LOCAL N.º 51. NUEVA HELVECIA.

"La Uruguaya" de GERMANO y ZABALA

FABRICA DE MUEBLES Y SILLAS; CARPINTERIA COLCHONERIA Y CAJONERIA FUNEBRE

Participamos al público que tenemos en venta un grandioso surtido de muebles los que vendemos a precios reducidos.

NUEVA HELVECIA



Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojeria Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Se venden dos solares de terrenos uno edificado con 25 metros por 25 y el otro de 25 por 50 en la calle Berna a descientos metros de la plaza. Para tratar con **Antonio G. Perdomo**, Colonia Suiza.

Valdivia

La famosa cerveza clara, tipo Estrasburgo es exquisita

Extracto de malta Montevideana

Es el mejor alimento-tónico conocido

Todos los médicos del país lo recomiendan

Soc. Ann. Cervecería Montevideana MONTEVIDEO

Agente EN COLONIA SUIZA Conrado A. Gubler

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO	$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	» 20.335.955.15

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES: —Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes..................	8 por 100
Vales	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000 00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo .... Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 - 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.	

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En éste caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses..........	Hasta $ 50.000.00	3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses..........	Hasta » 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año..........	50.000.00	4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.	

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible] *Gerente.*

Fotografía

"Pedro Chabalgoity"

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

— SAN JOSE —

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

¿Quisiera Vd. tener un espléndido sobretodo por poco dinero?

Visite la **Casa Siniscalchi**, que es la única que puede ofrecer a Vd. un fino y elegante sobretodo a precio de verdadera ocasión.

Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería

Surtido permanente en fantasías y novedades en todos los ramos de la casa.

PRECIOS REDUCIDOS

Calle 18 de Julio entre colón y 25 de Agosto

NUEVA HELVECIA

Francisco J. Siniscalchi

"Garage Iturralde"

— DE —

Alejandro y Rodolfo Iturralde

Sub-agentes automóviles OVERLAND 4 y WILLYS KNIGHT **de la casa Juan Shaw**

Unicos concesionarios bujías italianas O. L. M.

Taller de reparaciones

Nafta, aceites, cubiertas, cámaras y accesorios en general

Durazno 2165/9 - Teléfono «La Uruguaya» 2170 (Cordón)

MONTEVIDEO

Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competeneia.

Así mismo participo al pùblico que he resuelto dedicarme a a compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Talleres gráficos "HELVECIA"

COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia)



Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables